Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1936-1937.	N° 247	ZITTINGSJAAR 1936-1937.
	SÉANCE du 27 Avril 1937 / VERGADERING van 27 April 1937	

PROJET DE LOI RELATIF AUX PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Sous le régime institué par l'article 1er de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935, le montant des pensions est en fonction de la hauteur de l'index number du pénultième trimestre civil.

Il a été reconnu que cette formule doit être amendée de telle manière que les variations des pensions suivent de plus près les fluctuations de l'indice des prix de détail.

En exécution de l'article 1er du projet de loi, les arrérages mensuels des pensions seront réglés, à l'instar des rétributions des agents en activité, d'après l'index du pénultième mois.

Mais l'adoption de ce nouveau régime appelle la simplification des opérations d'ordonnancement, étant donnée la substitution des variations mensuelles aux variations trimestrielles.

Cette simplification est réalisée par l'article 2 du projet, en vertu duquel les impôts sont stabilisés, sous réserve de régularisation, sur le pied d'une mensualité calculée au taux de 100 %; en outre, le montant des augmentations ou diminutions à résulter de l'index est établi uniformément sur la base d'un douzième du taux nominal de la pension après déduction des retenues.

Il en résulte que l'ordonnancement ne nécessitera, en cas de variation, qu'une seule opération par intéressé, à savoir une addition ou une soustraction. La formule consistant à calculer les dites augmentations ou diminutions, non plus sur le montant brut de la mensualité, mais sur le montant de celle-ci après déduction des retenues, ne saurait en aucun cas se traduire par une différence supérieure à un franc.

Il est utile de préciser que le terme « retenues » n'englobe pas les prélèvements effectués pour dette

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE RUST- EN OVERLEVINGS-PENSIOENEN.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Onder het regime ingesteld bij artikel 1 van het Koninklijk besluit Nr 129 van 28 Februari 1935 staat het bedrag der pensioenen in verhouding tot het indexcijfer gedurende het voorlaatste kalenderkwartaal.

Er werd erkend dat deze formule in dier voege dient gewijzigd, dat de veranderingen van de pensioenen de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van dichter bij volgen.

Ter uitvoering van artikel 1 van het ontwerp van wet worden de maandelijksche pensioentermijnen, in navolging van de bezoldigingen van het in actieven dienst zijnde personeel, volgens het indexcijfer van de voorlaatste maand uitbetaald.

Maar aannemen van dit nieuw regime maakt vereenvoudiging van de ordonnanceeringsverrichtingen noodzakelijk, aangezien de maandelijksche veranderingen in de plaats van de driemaandelijksche veranderingen komen.

Deze vereenvoudiging wordt verwezenlijkt bij artikel 2 van het ontwerp, krachtens hetwelk de belastingen, onder voorbehoud van regularisatie, worden gestabiliseerd op grondslag van een maandgeld berekend naar percentage 100; daarenboven wordt het bedrag van de uit het indexcijfer voortkomende vermeerderingen of verminderingen gelijkmatig vastgesteld op den grondslag van een twaalfde van het nominaal bedrag van het pensioen na aftrek van de kortingen.

Hieruit vloeit voort dat de ordonnanceering, bij verandering, slechts een enkele verrichting per betrokkene, te weten een samentelling of een aftrekking zal noodzakelijk maken. De formule die erin bestaat bewuste vermeerderingen of verminderingen niet meer op het bruto-bedrag van het maandgeld maar op het bedrag er van na aftrek van de kortingen te berekenen kan in ieder geval niet op een verschil hooger dan één frank neerkomen.

Er dient hier nader bepaald dat de term « kortingen » de afhoudingen niet insluit voor schuld tegen-

envers le Trésor, pour rente alimentaire ou en exécution d'un engagement souscrit volontairement par les intéressés en vue d'une majoration de la pension de survie.

Afin de permettre de terminer le travail de revision des pensions en cours, les arrérages continueront provisoirement à être payés jusqu'au 30 septembre prochain à raison de 97 1/2 % de leur montant. Toutefois, le nouveau régime étant applicable à partir du 1er avril 1937, les arriérés revenant de ce chef seront liquidés en une seule fois au mois d'octobre, ainsi que le stipule l'article 3 du projet.

Conformément aux articles 7 de la loi du 13 septembre 1928 et 5 de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935, les pensions sont ramenées, si elles ne sont pas un multiple de 4, au multiple de 4 immédiatement inférieur.

Ces dispositions se justifiaient lorsque les pensions étaient payables par trimestre, mais elles cessent d'avoir leur raison d'être en présence de la simplification introduite au § 2 de l'article 2 du présent projet stipulant que « dans toutes les opérations relatives à la liquidation et au paiement des pensions, il est fait abstraction des fractions de francs ». Toutefois, dans le but d'éviter la revision de toutes les pensions dont le droit s'est ouvert avant le 1er octobre 1937 et dont le taux a été fixé au multiple de 4 par un arrêté royal ou ministériel, l'article 4 du projet ne prévoit l'application de la nouvelle mesure qu'en ce qui concerne les pensions prenant cours à compter de cette dernière date.

Tel est l'objet du projet de loi soumis à vos délibérations.

Le Ministre des Finances,
H. DE MAN.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Le 5e alinéa de l'article 1er de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935 est remplacé par le texte ci-après :

« Les variations sont établies mensuellement d'après le nombre indice afférent au pénultième mois. »

over de Schatkist, voor alimentatiegeld of ter voldoening aan een vrijwillig door de betrokkenen met het oog op een verhooging van het overlevingspensioen onderteekende verbintenis.

Ten einde de herziening van de loopende pensioenen te kunnen voltooien, zullen de vervallen termijnen voorloopig tot 30 September aanstaande verder worden uitgekeerd naar rato van 97 1/2 t. h. van derzelver bedrag. Daar het nieuw regime echter met ingang van 1 April 1937 van toepassing is, zullen de uit dien hoofde toekomende achterstallen in eens in de maand October vereffend worden, zooals bij artikel 3 van het ontwerp is bepaald.

Overeenkomstig artikelen 7 van de wet van 13 September 1928 en 5 van het Koninklijk besluit nr 129 van 28 Februari 1935 worden de pensioenen herleid, zoo zij geen veelvoud van 4 zijn, tot het onmiddellijk lager veelvoud van 4.

Deze bepalingen waren gegrond toen de pensioenen per kwartaal betaalbaar waren, doch zij hebben geen reden van bestaan meer ten overstaan van de bij § 2 van artikel 2 van dit ontwerp ingevoerde vereenvoudiging houdende dat, « bij alle verrichtingen betreffende de vereffening en de uitbetaling van de pensioenen, de breuken van franken worden weggelaten ». Edoch, ten einde herziening te vermijden van alle pensioenen waarvan het recht vóór 1 October 1937 is ingegaan en het bedrag op het veelvoud van 4 bij Koninklijk of Ministerieel besluit werd bepaald, voorziet artikel 4 van het ontwerp slechts de toepassing van den nieuwen maatregel ten aanzien van de pensioenen die van laatst bedoelden datum af zijn ingegaan.

Dit ligt aan het U ter behandeling voorgelegd ontwerp van wet ten doel.

De Minister van Financiën,
H. DE MAN.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Het 5e lid van artikel 1 van het Koninklijk besluit nr 129 van 28 Februari 1935 wordt door onderstaanden tekst vervangen :

« De schommelingen worden maandelijks vastgesteld volgens het indexcijfer van de voorlaatste maand. »

Art. 2.

§ 1er. — Les majorations et réductions résultant de l'application de l'article 1er sont calculées sur le douzième de la pension nominale, préalablement diminué des retenues fixées par les dispositions en vigueur.

Sous réserve de régularisation par l'administration des contributions directes, les impôts à percevoir à la source sur les arrérages mensuels des pensions de retraite et de survie sont établis, quelles que soient les variations de l'index, sur la base du montant d'une mensualité calculée au taux de 100 %.

§ 2. — Dans toutes les opérations relatives à la liquidation et au paiement des pensions, il est fait abstraction des fractions de franc.

Art. 3.

La présente loi est exécutoire à partir du 1er avril 1937. Les arrérages complémentaires revenant de ce chef aux intéressés pour la période du 1er avril au 30 septembre 1937 seront liquidés en même temps que la mensualité d'octobre 1937.

Eventuellement, le paiement sera effectué au profit des ayants droit.

Art. 4.

Les articles 7 de la loi du 13 septembre 1928 et 5 de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935 sont abrogés à partir du 1er octobre 1937 en ce qui concerne les pensions prenant cours à cette date et postérieurement.

Donné à Bruxelles le 22 avril 1937.

Art. 2.

§ 1. — De uit de toepassing van artikel 1 voortvloeiende verhoogingen en verlagingen worden berekend op het twaalfde van het nominaal pensioen, vooraf verminderd met de bij de vigeerende bepalingen vastgestelde kortingen.

Onder voorbehoud van regularisatie door het bestuur der directe belastingen, worden de aan de bron op de maandelijksche termijnen van de rust- en overlevingspensioenen te heffen belastingen, welke de indexschommelingen ook zijn, op grondslag van een op 100 t. h. berekend maandbedrag, gevestigd.

§ 2. — Bij alle verrichtingen in verband met vereffening en uitbetaling van de pensioenen worden de breuken van franken weggelaten.

Art. 3.

Deze wet is uitvoerbaar met ingang van 1 April 1937. De aanvullende pensioentermijnen, die aan de belanghebbenden uit dien hoofde voor het tijdperk 1 April-30 September 1937 toekomen, zullen terzelfdertijd als het maandbedrag van October 1937 worden uitgekeerd.

De uitbetaling zal desvoorkomend ten bate van de rechthebbenden worden gedaan.

Art. 4.

De artikelen 7 van de wet van 13 September 1928 en 5 van het Koninklijk besluit nr 129 van 28 Februari 1935, worden met ingang van 1 October 1937 ingetrokken wat betreft de pensioenen die op en na dien datum ingaan.

Gegeven te Brussel den 22 April 1937.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

H. DE MAN